



*Chopard*

Josep Carreras y Chopard juntos  
en la lucha contra la leucemia



Reloj Josep Carreras de acero, movimiento automático L.U.C 3.96. Fondo de la caja grabado con : logotipo del " Gran Teatre del Liceu " y firma de Josep Carreras. Serie limitada de 1.000 ejemplares. Por cada reloj vendido, donativo de Sfr. 250.- a la Fundación Josep Carreras. Ref. 16/8413 - De venta en las mejores relojerías y joyerías. Informaciones : Chopard España, Barcelona, Tel. 93/414 69 20 - Fax 93/414 15 32 - Chopard Boutique: Calle Serrano 51. 28001 Madrid, Tel. 91/431 25 25 - Avenida Ramón y Cajal 3. 29600 Marbella / Málaga. Tel. 95/276 55 54.

Del 24 al 28 de julio de 2001

# 42 Festival Cueva de Nerja

julio de 2001

10

AÑOS UNIDOS



Unicaja



FUNDACIÓN  
CUEVA DE NERJA



# Festival Cueva de Nerja 42

## programa

julio de 2001

Del 24 al 28 de julio de 2001

Cueva de Nerja  
Gran Gala Lirica  
**JOSEP CARRERAS** Tenor  
Lorenzo Bavaj Piano

24

Cueva de Nerja  
Orquesta Ciudad de Málaga  
Director:  
**Alexander Rahbari**

25

**Celino Romero**  
Solista de guitarra clásica

Cueva de Nerja  
**Gala del Ballet Francés**  
Con Estrellas de los Ballets  
de Francia

26/27

Cueva de Nerja  
**Ballet Blanca del Rey**  
"Flamenco a bocajarro"

28



# Josep Carreras Lorenzo Bavaj

24 de julio

## I PARTE

"Dolente immagine"	Bellini
"Luna nova"	Costa
"Era di maggio"	Costa
"Chanson de l'adieu"	Tosti
"Non t'amo più"	Tosti
"La mia canzone"	Tosti
"Si tu m'aimais"	Denza
"Vieni"	Denza

## II PARTE

"Alfonsina y el mar"	Ramírez
"Andaluza"	Granados
"Festeig"	Toldrà
"T'estimo"	Grieg
"Serenata"	Toselli
"Sérénade Napolitaine"	Leoncavallo
"Vurria..."	Rendine
"Música Proibita"	Gastaldon



# Josep Carreras

## ESENCIAS DE TENOR

La canción italiana suele identificarse con la "napolitana" y con una voz de tenor, desde que Enrico Caruso, a través de sus discos, propagara a los cuatro vientos estas historias de abandono, fidelidad, pasión y añoranzas, en las que la solidez de un timbre inequívocamente masculino y la firmeza de sus acentos hacían aún más atractivos unos mensajes coloreados por una sensibilidad refinada, una sincera emoción y un profundo conocimiento de los sentimientos humanos. Pero los grandes compositores de ópera del diecinueve, como trasunto de sus trabajos para los escenarios, dedicaron algún espacio a la canción de salón, de menor relieve en sus catálogos (salvo Gioacchino Rossini), pero no por ello de desdenable atención.

Así, Vincenzo Bellini (1801-1831), en su corta vida, tuvo tiempo de escribir varias óperas, situando tres de ellas (*Norma*, *Sonnambula* y *Puritani*) en el repertorio internacional, y unas cuarenta canciones, entre las cuales se encuentra *Dolente immagine* compuesta en sus años estudiantiles, en la que se confunden perfectamente texto poético y melodía, destilando esa mórbida melancolía propia de las mejores páginas del compositor siciliano.

Mario Costa (1858-1933), estrictamente contemporáneo de Puccini, fue el compositor preferido del vibrante poeta napolitano Salvatore de Giacomo. De las 34 canciones escritas al alimón, son seguramente las más universales las dos aquí reunidas: *Luna nuova*, de agobiante clima napolitano, y el vals *Era di maggio*, escrito en 1885 y rápidamente difundido por su compatriota Fernando de Lucia, aunque la canción se asocie para siempre a otra inolvidable voz de tenor: la de Tito Schipa. De casi cuatrocientas canciones es autor el abrucescense Francesco Paolo Tosti (1846-1916), napolitano adoptivo desde que se formara en la ciudad partenopea con Saverio Mercadante. Del llamado "Schubert italiano" son *Ideale* y *Marechiare*, dos páginas tan populares como para formar parte del bagaje colectivo de varias generaciones melómanas. En éstas como en las tres programadas en este concierto aparecen los rasgos distintivos del prolífico compositor: melodías soleadas y transparentes, de caligrafía al mismo tiempo elegante y simple.

Quizás la canción napolitana más identificativa como tal sea *Funiculi, funiculà*, que Richard Strauss, por error, tomaría por un tema tradicional incluyéndola en su poema sinfónico *Aus Italien*. Nació con la vocación de animar a los napolitanos a montarse en el recién estrenado funicular que llevaba al Vesubio, reacios por cierto temor atávico a utilizarlo. Esta canción es original de Luigi Denza (1846-1922), también alumno de Mercadante y autor de las dos joyitas incluidas en el programa, una de las cuales, *Vieni*, permite a un tenor de voz generosa desplegar su melodía amplia y que se resuelve en un dilatado crescendo, rematando la faena como es preceptivo en agudo. Una canción que se asocia directamente a dos tenores de fuerza del inmediato pasado: Aureliano Pertile y Giovanni Zenatello.

Alfonsina Storni fue una delicada poetisa argentina que se suicidó en 1928 arrojándose al Mar de Plata. Años después, un compatriota compositor, Ariel Ramírez (1921), autor de una interesante Misa criolla, evocó este acontecimiento en una sencilla y emotiva canción que ya ha entrado en el repertorio de algunos tenores latinos, como el llorado Alfredo Kraus, Plácido Domingo y, obviamente, Josep Carreras.

El talento de Enrique Granados (1867-1916) era eminentemente instrumental, lo que significa que muchas de sus partituras vocales antes fueran pensadas para el instrumento base de su producción: el piano. Esto pasó con su ópera *Goyescas*, la que le llevaría a la muerte, pues falleció ahogado cuando regresaba a España después del estreno de la obra en Nueva York, bombardeado su barco por la marina alemana. Y también con la canción incluida en el programa, *Andaluza*, que es la quinta de sus doce danzas españolas, en la cual, con letra muy bien adaptada por Luis Muñoz Lorente, el compositor leridano se sumerge en el mundo sensual y multicolor de la Andalucía más típica y típica.

La canción catalana floreció inesperadamente en la década del veinte del pasado siglo. Eduard Toldrà (1895-1962) es quizás el músico más representativo en este capítulo cancioneril y su más conocida composición, *Festeig* (con letra de Joan Maragall, abuelo de Pasqual, el político socialista), puede resumir su estética en la que se equilibra la naturalidad con el refinamiento, despidiendo asimismo una potente luz mediterránea, casi de transparencias napolitanas. *Festeig* rompe un poco la atmósfera tenorial de esta velada, ya que es una canción que, normalmente, suele escucharse en una voz femenina.

*T'estimo* no es más que una traducción catalana de la célebre canción del Edvard Grieg (1843-1907), *Jeg elsker dig* (Te amo), perteneciente a su Opus 5. En ella, el compositor noruego describe con comunicativos acentos esa declaración sentimental, haciendo que la voz finalice el tema pronunciando las palabras del título en un diseño melódico de serena ternura. Carreras muestra hacia esta bella canción un continuado interés, siguiendo así el ejemplo de otros ilustres colegas como Beniamino Gigli (que la cantó en italiano) y Nicolai Gedda (que la solía interpretar en inglés).

Es curioso que, por una composición que apenas alcanza los tres minutos de duración, haya logrado evitar el olvido el compositor florentino Enrico Toselli (1883-1926). Su *Serenata*, compuesta en 1900 para voz y piano, es tan frecuentada como para merecer adaptaciones meramente orquestales, siendo a menudo desgranada por el más sentimental de los instrumentos: el violín. La razón de tanta popularidad se halla, sin duda, en su afable, acariciante y sinuosa melodía.

El nombre del napolitano Ruggero Leoncavallo (1857-1919) está unido a su inmortal ópera *Payasos* y a su archimanoseada canción *Mattinata*, objeto incluso de masacrantes versiones a cargo de cantantes dichos pop. Pero en uno y otro capítulos compuso otras obras, como esta *Serenata* napolitana de 1902, editada por la prestigiosa casa parisina Choudens, y con texto francés del abogado Émile Collet. La página demuestra la influencia musical de su tierra, por nacimiento desde luego, pero también porque Leoncavallo en su juventud algo bohemio fue intérprete saloneril de algunas de las páginas más representativas de la canción napolitana que él mismo interpretaba acompañándose al piano.

Con Furio Rendine y su inconfundible *Vurria...*, otra de las favoritas del tenor Beniamino Gigli, retorna en el programa de esta noche el "napolitanismo" más sustancial, no sólo por el uso del dialecto en su expresión más esotérica (los versos son de Antonio Plugiese) sino por el carácter de la página, en la que pocas veces aparece con tanta nitidez la nostalgia, la melancolía, la languidez y esa autocomplacencia en las mismas, que destila un sadismo casi de manual, en un doble lamento de la voz, que llora su distanciamiento de la patria y de la mujer (se supone) amada.

Como Toselli, también el turinés Stanislao Gastaldon (1861-1939) debe su supervivencia artística casi exclusivamente a un sencillo título cantable: *Música proibita*. Tanto la melodía como su contenido literario (una tiránica madre que impide a su hija, oculta tras un balcón, responder no sólo al canto amoroso de su galanteador en serenata, sino incluso a que tararee la canción) encendieron la imaginación de la Italia de principios de siglo. Una fascinación muy sensual, muy carnosa, que sigue despertando sugerencias en los oyentes del siglo XXI si la escuchan en la voz de Caruso, el primero en grabarla en 1917, o de los que le siguieron en una nómina tenorial acorde con la seducción de la página, en la que se incluyen Beniamino Gigli, Aureliano Pertile, Mario de Mónaco, Giuseppe Di Stefano, Luciano Pavarotti, Roberto Alagna... Y, naturalmente, Josep Carreras, de quien se recuerda una emocionante lectura en un Sarajevo de 1994 asolado por la barbarie de la comunicación e intolerancia humanas, en medio de las cuales estas ensoñadoras notas musicales parecían aportar una luz de tranquilidad y esperanza.

Fernando Fraga

## JOSEP CARRERAS (TENOR)

Josep Carreras ocupa hoy una posición privilegiada dentro del mundo de la música. Nacido en Barcelona, cursó los estudios musicales en su ciudad natal. Inició su carrera profesional el año 1970 en el Gran Teatre del Liceu de Barcelona con las obras "Nabucco" y "Lucrezia Borgia". Su meteórica carrera musical lo hizo debutar muy joven en los más grandes e importantes teatros y festivales del mundo, como por ejemplo: el Teatro alla Scala de Milán ("Un Ballo in Maschera", 1975), el Metropolitan Opera House de Nueva York ("Tosca", 1974), la Ópera de San Francisco ("La Bohème", 1973), la Staatsoper de Viena ("Rigoletto", 1974), la Royal Opera House de Londres ("La Traviata", 1974), La Ópera de Munich ("Tosca", 1974), La Ópera de Chicago ("Un Ballo in Maschera", 1976), Salzburgo ("Don Carlo", 1974), la Ópera de Chicago ("Un Ballo in Maschera", 1976), Salzburgo ("Don Carlo", 1976), Aix en Provence ("Roberto Devereux", 1977), Edimburgo ("Requiem" de Verdi, 1982), Verona ("Carmen", 1984), etc.

José Carreras ha colaborado con los más prestigiosos directores de orquesta, tales como: Herbert von Karajan (con quien mantuvo una relación artística y personal de más de doce años que incluyó actuaciones en Salzburgo, Berlín y Viena), Claudio Abbado, Riccardo Muti, Lorin Maazel, Riccardo Chailly, Colin Davis, Giuseppe Sinopoli, James Levine, Carlo Maria Giulini, Leonard Bernstein y Zubin Metha. Además de directores de escena como: Franco Zeffirelli, Jean Pierre Ponnelle, Giorgio Strehler, Luigi Cornencini, Harold Prince, etc.

Su repertorio se compone de más de sesenta obras entre las cuales destacan: "Andrea Chenier", "La Bohème", "Tosca", "Werther", "Don Carlo", "Carmen", "La Forza del Destino", "I Pagliacci", etc... Juntamente con la actividad operística cabe destacar los frecuentes recitales en salas tan prestigiosas como el Carnegie Hall y el Avery Fisher Hall de Nueva York; el Royal Festival Hall, el Barbican Hall y el Royal Albert Hall de Londres; la Salle Pleyel de París, los Musikverein y Konzerthaus de Viena, la Philharmonie de Berlín, los Suntory Hall y NHK Hall de Tokio, el Grosses Festspielhaus de Salzburgo, la Philharmonie y el Hercules Saal de Munich, el Palau de la Música de Barcelona, el Teatro Real de Madrid, la Accademia Santa Cecilia de Roma, etc. Su extensísimo repertorio en este campo agrupa más de 600 títulos de los más variados estilos abarcando desde la música barroca hasta la contemporánea.

Su extensa discografía incluye más de 150 grabaciones entre las que destacan 50 óperas completas, oratorios, recitales clásicos y también de música popular. Ha recibido numerosos discos de oro y platino alrededor del mundo.

José Carreras ha protagonizado varias filmaciones operísticas para Televisión, Cine y Video, entre otras: *La Bohème*, *I Lombardi*, *Andrea Chenier*, *Turandot*, *Carmen*, *Misa de Requiem* de Verdi, *Don Carlo*, *La Forza del Destino*, *Stiffelio*, *Fedora*, *Jerusalem*, etc.

Ha sido condecorado con numerosos premios y distinciones tanto nacionales como internacionales, incluyendo el Premio Emmy de la Academia de las Artes y las Ciencias de la Televisión de los Estados Unidos, el Gran Premio del Disco de la Academia de París, el Premio Luigi Illica, ha resultado también ganador del Premio Grammy 1991, el Premio Sir Lawrence Olivier por su interpretación de Stiffelio en la Royal Opera House Covent Garden. Es Kammersänger de la Staatsoper de Viena así como Miembro de Honor Vitalicio de este mismo Teatro y es Miembro de Honor de la Royal Academy of Music de Londres.

Ha recibido la Medalla de Oro del Spanish Institute de Nueva York, la Medalla de Oro de la Ciudad de Viena, la Medalla de Oro de Bellas Artes otorgada por Su Majestad el Rey de España, la Medalla de Oro de la Ciudad de Barcelona, la Medalla de Oro de la Generalitat de Catalunya, el Premio Príncipe de Asturias 1991, es Commendeur de l'Ordre des Arts et des Lettres y Chevalier dans l'Ordre de la Légion d'Honneur de la République Française, Gran Croce di Cavaliere y Grande Ufficiale della Repubblica Italiana, Embajador de Buena Voluntad de la UNESCO y recibió el premio Albert Schweitzer Music Award 1996.



Ha sido nombrado Doctor Honoris Causa por la Universidad de Barcelona, por las Universidades de Loughborough y Sheffield (Gran Bretaña) y por la Universidad de Mendeleyev de Moscú (Rusia). Es miembro de Honor de la European Society for Medicine, Patrón de Honor de la European Society for Medical Oncology, Miembro de Honor del Leukaemia Support Group, le ha sido concedida la Medalla de Oro de la Sociedad Catalana de Transplantes, el Diamond Tulip Award de Stichting Day by Day Foundation de Holanda, la Medalla de Honor de Baviera y el premio St. Boniface General Hospital Research Foundation 1996 International Award. Además es Presidente de Honor del Concurso Internacional de Canto Julián Gayarre y Presidente de Honor de la London Arts Orchestra.

José Carreras ha encarnado en la pantalla la vida de Julián Gayarre en "Romanza Final". Su película "A Life Story", nominada a un Oscar de Hollywood, fue galardonada el año 1993 con el premio Emmy Internacional.

En 1992 asumió la Dirección Musical de los Juegos Olímpicos celebrados en Barcelona.

Los años 1990 en Roma y 1994 en Los Ángeles ofreció, con sus compañeros Plácido Domingo y Luciano Pavarotti, dos extraordinarios conciertos seguidos por más de dos mil millones de espectadores de todos los continentes creando un impacto sin precedentes en el mundo de la lírica.

Desde 1988, y junto a sus actividades profesionales, preside con extrema dedicación y entusiasmo la Fundación Internacional José Carreras para la Lucha contra la Leucemia establecida en Barcelona y con sedes en los Estados Unidos, Suiza y Alemania. Esta Fundación es actualmente, sin duda, una de sus más importantes prioridades.

## Lorenzo Bavaj (Pianista)

Lorenzo Bavaj, nacido en Macerata, estudió la carrera de piano en el Conservatorio G. Rossini de Pésaro y se diplomó a los 18 años con las máximas calificaciones, felicitaciones y mención especial.

A los 19 años es contratado por el Conservatorio G. Verdi de Milán como profesor de piano de esta prestigiosa Institución. Se perfecciona luego con Stanislaw Neuhaus en el Conservatorio de Viena y con Tatjana Nicolajewa en el Mozarteum de Salzburgo.

Además de la carrera de piano, estudia composición, dirección de orquesta y clavicémbalo en el Conservatorio de Pésaro y musicología en la Universidad de Bolonia.

Gana varios concursos pianísticos e inicia una brillante actividad concertística, actuando en los centros musicales más importantes de Italia y del extranjero como solista y con orquesta: Polonia, Unión Soviética, España, Escocia, Suecia, Noruega, Bulgaria, Alemania, etc.

Además de su actividad como solista, Lorenzo Bavaj se ha dedicado siempre a la música de cámara, colaborando con instrumentistas y cantantes como: Maxence Larrieu, Peter Lucas Graf, Máximo Marcelli, Montserrat Caballé, Cecilia Gasdia, Leo Nucci, Lucia Valentini, etc.

Desde enero de 1989 forma dúo con Josep Carreras y, con el célebre artista catalán, ha actuado en los teatros y festivales más importantes de Europa, Asia y Estados Unidos, y en todas partes la crítica y el público ha apreciado su sensibilidad artística, su personalidad y su técnica perfecta.

Lorenzo Bavaj imparte regularmente cursos de perfeccionamiento pianístico y de música de cámara en Italia y en Japón donde ha sido invitado varias veces por la prestigiosa Nikikai Opera Foundation, por la Universidad de Tokio y de Tachikawa.

Su discografía comprende numerosas grabaciones absolutas entre las que cabe destacar: "Quatre hors d'oeuvre", los "Quatre mendiants" de Gioacchino Rossini, algunas composiciones de Anton Diabelli para piano y guitarra, las Sonatas de Gaetano Donizetti para piano a cuatro manos y las "Fantasie e Divertimenti" de Giusto Dacci y Angelo Panzini sobre óperas de Giuseppe Verdi para piano a seis manos.

Lorenzo Bavaj es miembro de la Academia del Catenari y enseña piano en el Conservatorio de G. Rossini de algunas Asociaciones Musicales

Academia del Catenari y enseña piano en Pésaro; es además director artístico de y Festivales de Ópera.



# Orquesta Ciudad de Málaga

25 de julio

## I PARTE

Los Esclavos Felices  
J.C. Arriaga (1806-1826)  
Obertura

Concierto de Aranjuez  
Para Guitarra y Orquesta  
Solista: Celino Romero  
J. Rodrigo (1901-1999)

## II PARTE

Sinfonía Sevillana  
J. Turina (1882-1949)

### Obertura de "LOS ESCLAVOS FELICES", de Juan Crisóstomo Arriaga.

Sobresale entre los músicos españoles, que ejercen con la mayor solvencia bien como intérpretes o como creadores en los inicios del siglo XIX, Juan Crisóstomo de Arriaga y Balzola (1806-1826), apellido de clara vinculación a la música bilbaína, en primer lugar por este malogrado compositor —su padre Juan Simón había sido en su juventud organista en la iglesia de Berriatúa, luego escribano en Guernica— y después por otros familiares como Emiliano, escritor y musicógrafo con ribetes de compositor, o José, quien con el seudónimo de Juan de Eresalde se ocupó de la obra de Juan Crisóstomo y particularmente de *Los esclavos felices*.

Con libro del poeta catalán Luciano Comella y Comella y música de Blas de Laserna y Nieva (1751-1816), compositor de numerosas tonadillas, óperas y zarzuelas, se estrenó el 23 de noviembre de 1793 en el Teatro de la Cruz de Madrid, la ópera titulada: *Los esclavos felices*, uno de cuyos principales papeles —el de Elvira— interpretó, por cierto, la malagueña Lorenza Correa. Casi treinta años más tarde conoció Arriaga este libreto y compuso otra ópera sobre dicho texto, que se estrenó con éxito en Bilbao en 1820. Sobre si se dio en el Teatro Italiano de París, sólo existe una carta del tenor y compositor Manuel García (1775-1832) que hace referencia a la obra y al proyecto de representación. Los personajes que intervienen en la ópera son la soprano Elvira, el tenor dramático Alfonso, el tenor lírico Beltrán, el barítono Alí y los bajos Muley y Hacem. El coro está formado por voces mixtas y la instrumentación se ajusta a flautín, dos flautas, dos oboes, dos fagotes, dos trompas, timbales, tambor, bombo y cuerdas.

Sobre la Obertura, una voz autorizada como la de Juan de Eresalde ha escrito: "El Andantino pastoral que forma el primer tiempo de esta composición es breve y muy agradable por su sencilla y expresiva melodía, de carácter pastoril, dándole mucho interés los diseños centrales confiados a la viola y el violonchelo. El trabajo contrapuntístico, admirable, obra de maestro. Escribiendo contrapunto, Arriaga se manifiesta siempre puro, clásico y elegante; es tal vez donde más sobresale su talento, aunque también merece se le admire en el modo de tratar la cuerda. El Allegro assai, que constituye la casi totalidad de esta inspiradísima Obertura, se inicia con un motivo gracioso, juguetón por sus articulaciones de picado y ligado, siempre dentro del piano o del medio fuerte. Sigue un periodo de ejecución enérgico, tanto en la parte rítmica como en el diseño, que dicen unas veces los violines y otras los bajos en forma dialogada, y que sirve de conducción a un segundo motivo muy ligado, formando contraste con el primero y desarrollado también en forma dialogada. Le sigue otro periodo rítmico y aparece un diseño gracioso que unas veces en la parte aguda, otras en los graves, alternando con fuerte y piano, va repitiéndose en diferentes tonalidades, para volver al tema primero y reproducir los periodos siguientes en distinto tono. Todo ello se resuelve en un Piú mosso, donde juega en primer lugar un pequeño diseño rítmico que va en progresión ascendente hasta el fortísimo, cerrando la Obertura unos compases del primer tema y unos acordes muy amplios y fuertes.

En una palabra: Esta magnífica Obertura por la que siento una gran pasión, es tan atrayente y sugestiva que siempre ha cautivado al público amante de la música clásica".





### "CONCIERTO DE ARANJUEZ" de Joaquín Rodrigo

Hay toda una importante nómina de conciertos para instrumento solista y orquesta – en algunos casos más de un solista– dentro de la producción del maestro valenciano, natural de Sagunto, Joaquín Rodrigo Vidre (1901-1999) de los que, sin duda, el más universalmente conocido y ejecutado, es el primero en el tiempo: el *Concierto de Aranjuez* para guitarra y orquesta.

En el verano de 1938 al concluir los cursos de Santander donde Rodrigo había sido invitado a tomar parte antes de regresar a su domicilio de París, el compositor y su esposa Victoria Kahmi hicieron noche en San Sebastián, ya que tenían una cita con un viejo amigo e intérprete de algunas de sus obras, el guitarrista burgalés Regino de Sainz de la Maza (1897-1981). En el curso de un almuerzo y a instancias del Marqués de Bolarque, la anuencia de Regino y el entusiasmo de Rodrigo, surgió la idea de la composición de un concierto para guitarra y orquesta. El matrimonio Rodrigo retornó a Francia y dos días antes de que estallara la Segunda Guerra Mundial volvieron a España trayendo por todo equipaje un par de maletas con ropa usada y algunos libros y partituras entre las que estaba totalmente terminado el manuscrito del *Concierto de Aranjuez*. Instalados en Madrid cambió la situación económica del músico, no muy boyante, ya que Joaquín Rodrigo es nombrado jefe de arte y propaganda de la Organización Nacional de Ciegos de España –era invidente desde los tres años y medio a causa de la difteria–, profesor interino de folklóre del Conservatorio de Música y, desde 1940, crítico musical del diario "Pueblo" de Madrid.

El estreno del *Concierto de Aranjuez* tuvo lugar en Barcelona el 9 de noviembre de 1940 por la Orquesta Filarmónica de la ciudad bajo la dirección de César Mendoza Lasalle y con Regino Sainz de la Maza como solista, siendo acogido por el público con un gran entusiasmo, éxito que se repitió en Bilbao días después y que fue refrendado al darse a conocer en Madrid bajo la batuta de Jesús Arámbarri. Una de las críticas –todas elogiosas– que firmaba Acorde en "Hoja del Lunes" de la capital madrileña decía: "Desde la fecha en que fue estrenado Noches en los jardines de España de Manuel de Falla, no se había registrado en nuestro país un acontecimiento musical de la calidad y jerarquía de éste".

Resulta ilustrativa la explicación del propio maestro Rodrigo: "Aunque este Concierto es un trozo de música pura, sin programa alguno, al situarlo en Aranjuez quise señalarle un tiempo: Finales del XVIII y comienzos del XIX, Cortes de Carlos IV y Fernando VII, ambiente sutilmente estilizado de majas y toreros, de sones españoles. La guitarra, con una audacia sin precedentes, se opone a toda una orquesta formada por flautín, flauta, oboe, corno inglés, dos clarinetes, dos fagotes, dos trompas, dos trompetas y el cuarteto. En todo momento la guitarra es solista. El primer tiempo –Allegro con spirito– está todo él animado por la misma fuerza y alegría rítmica, sin que los dos temas de que consta interrumpan su trepidante marcha. El segundo –Adagio– supone un diálogo elegiaco entre la guitarra y los instrumentos solistas: Corno inglés, fagot, oboe, trompa, etc.; un hondo e ininterrumpido batir mantienen todo el edificio sonoro de este tiempo.

El tercer tiempo –Allegro gentile– evoca una danza cortesana, en la que la combinación de compases (a dos y tres tiempos), así como una estructura ligerísima, mantienen el tiempo alerta hasta la veloz fermata final".

### "SINFONÍA SEVILLANA", Op. 23, de Joaquín Turina.

El sólido prestigio que tiene ya Joaquín Turina Pérez (1882-1949), pianista y compositor sevillano, director de orquesta, crítico musical, catedrático, comisario de la música en la postguerra, se sustenta con tres obras sinfónicas acogidas triunfalmente en sus respectivos estrenos. Son: *La procesión del Rocío Op. 9* que Enrique Fernández Arbós (1863-1939) presenta en el Teatro Real con la Orquesta Sinfónica de Madrid en 1913; *las Danzas fantásticas Op. 22* dadas a conocer en el Teatro Price, asimismo en la capital madrileña, bajo la batuta de Bartolomé Pérez Casas (1873-1956) en 1920 y la *Sinfonía Sevillana Op. 23* a cuya gestión y otras circunstancias vamos a referirnos.

A principios del citado año 1920 pensó Turina participar en un Concurso de Composición Musical que se celebraría en San Sebastián aquel verano. Es cuando escribe la *Sinfonía Sevillana* que obtuvo las dos mil pesetas del premio y resultó galardonada junto a "Una Kasida", poema sinfónico de Conrado del Campo (1879-1953), que fuera catedrático de composición del Conservatorio de Madrid y "Los ojos verdes" de Joaquín Zamacois Soler (1894-1976) quien rigiera el Conservatorio de Barcelona como director hasta su jubilación. El estreno de la *Sinfonía Sevillana* tuvo lugar en el Gran Casino de la capital guipuzcoana por su Orquesta Titular dirigida por Enrique Fernández Arbós, el 11 de septiembre de 1920 en un Festival Español. En la primera parte se tocaron la fantasía "Hassaln" de José María Usandizaga, el Intermedio de "Goyescas" de Enrique Granados y la suite popular –la primera parte– de "Catalonia" de Isaac Albéniz; y en la segunda, "Sevilla" de Albéniz, la tonadilla "La maja de Goya" de Granados, la "Danza en mi" del mismo compositor catalán y "Avapiés" de Conrado del Campo y Ángel Barrios, toda ella a cargo del Trío Albéniz de bandurria, laúd y guitarra; y en la tercera parte del concierto tuvo lugar la primera audición de la *Sinfonía Sevillana* de Turina, que fue recibida con gran éxito de público, aunque el compositor no quedara muy satisfecho de la interpretación.

La nota explicativa que Joaquín Turina redactó para el programa de San Sebastián, reproducida luego en la del estreno madrileño en el Teatro Real, el 30 de marzo de 1921 por la Orquesta Sinfónica de Madrid dirigida por Enrique Fernández Arbós, decía así:

"La palabra sinfonía tiene en esta obra un sentido literario. La *Sinfonía Sevillana* es, pues, un poema: algo así como el palpitante de la ciudad andaluza. Es el marco y el ámbito en el cual se inicia un idilio que se exaltará libremente, sin ningún género de obstáculos.

El primer tiempo, "Panorama", describe únicamente el ambiente en el que se moverán las figuras. El personaje femenino aparece fugazmente representado por un schotis madrileño.

En el segundo tiempo "Por el río Guadalquivir", se inicia el idilio a bordo de un vaporcito de los que surcan dicho río; al diálogo amoroso se unen las coplas de los marineros y hasta el rumor de una fiesta en la orilla que, a causa de la velocidad del barco, hace el efecto de que se acerca, pasa y se aleja.

En el tercero, "Fiesta en San Juan de Aznalfarache", en una venta, a la orilla del río, tiene lugar una fiesta andaluza; alternando los ritmos del zapateado y del garrotín, el idilio se exalta y el schotis toma grandes proporciones, se amplifica y adquiere el carácter de un himno de amor".

La instrumentación de la Sinfonía Sevillana incluye tres flautas, flautín, dos oboes, corno inglés, dos clarinetes, clarinete bajo, dos fagotes, contrafagot, cuatro trompas, tres trompetas, tres trombones, tuba, timbales, una amplia percusión, celesta, arpa y cuerdas (violines primeros y segundos, violas, violonchelos y contrabajos).

Manuel del Campo.

## Alexander Rahbari

Director

Alexander Rahbari, que ahora tiene la nacionalidad austriaca y vive en Viena, nació en Irán en una familia dedicada a la música. Después de estudiar composición y dirección en la Vienna Music Academy con G.V. Einem, H. Swarowsky y K. Osterreicher, regresó, todavía muy joven, para dirigir el Conservatorio y también fue director de la Ópera de Teherán así como director de varias orquestas. De regreso a Europa, en 1977, ganó el primer premio en la Besançon International Conductors Competition y, al año siguiente, la Medalla de Plata en Ginebra. En 1979 Herbert von Karajan le invitó para que hiciese su debut con la Orquesta Filarmónica de Berlín y, desde 1980, fue su director asistente en Salzburgo.

A partir de este momento la carrera internacional de Rahbari adquirió gran renombre con conciertos por todo el mundo y nuevas producciones en los Teatros de Ópera más importantes, obteniendo grandes éxitos de crítica y público. Rahbari ha dirigido la BRTN Philharmonic Orchestra en la temporada 1986/87 como director principal invitado. En 1988 fue nombrado Director titular de la misma, habiendo grabado con esta Orquesta una importante serie de discos. El maestro Rahbari es director principal invitado de la Czech Philharmonic Orchestra conjuntamente con el recientemente fallecido Giuseppe Sinopoli. También ha dirigido, entre otras, la Vienna Symphony Orchestra, la BBC Philharmonic Orchestra, la Royal Liverpool Philharmonic Orchestra, NHK Tokyo, la Stuttgart Radio Symphony Orchestra, la Suisse Romande, Stockholm Philharmonic, Tonhalle Zurich, Toronto Symphony, etc.

Alexander Rahbari ha dirigido más de 90 orquestas en todo el mundo, en 1992 dirigió en la apertura de la temporada de Londres Simón Bocanegra de Verdi y en mayo de 1995 dirigió La Fuerza del Destino, también en Londres.

Ha sido invitado en numerosas ocasiones en otros importantes teatros de ópera como son la Opera de Stuttgart, Mannheim, Ginebra, Palermo, etc.

En España ha dirigido últimamente la Orquesta Sinfónica de Barcelona y Nacional de Cataluña, habiendo grabado tres óperas con esta misma orquesta y también la Orquesta Sinfónica de Radio y Televisión, durante las temporadas 97/98, 98/99 y 99/00.

Desde julio de 1996 el maestro Rahbari es director titular de I Virtuosi di Praga.

A partir de la temporada 2000/2001 es director titular de la Orquesta Ciudad de Málaga.





## Celino Romero (Solista de guitarra)

Celino Romero es el miembro más joven del mundialmente famoso Cuarteto de guitarras LOS ROMERO, conjunto que muchos consideran como "La Familia Real de la Guitarra". El abuelo de Celino, el ya fallecido Celedonio Romero, fundó el Cuarteto cuya ilustre carrera ha sido un hito de la música del siglo XX. Celino continúa la tradición, mostrando el mismo virtuosismo sinónimo del nombre Romero. Es excepcional en el mundo de la música que en una sola familia existan tantos virtuosos y único en el campo de la guitarra clásica. El periódico "Ann Arbor News" escribió de Celino: "Un joven príncipe entre tres reyes de la guitarra".

Temporada tras temporada, en innumerables actuaciones, ha demostrado su propio estilo personal, como solista, en dúo con su primo Lito y como miembro del Cuarteto. A través de Norteamérica y en largas giras por ciudades de Europa y Asia, sus cualidades artísticas corroboran una gran aceptación por parte del público y la crítica. Cuando Celino entró en el Cuarteto en 1990, sustituyendo a su tío Ángel, el conjunto abarcó tres generaciones de virtuosos. Desde los tres años de edad, bajo la tutela de su abuelo, el legendario Celedonio, y de su padre Celín, trabajó incontables horas aprendiendo los secretos de la guitarra. Después del debut de Celino con Los Romero, el diario "New York Times" escribió: "Uno de los insondables misterios del talento musical es ver como la habilidad fluye genéticamente de padre músico a hijo músico. En la familia Romero, este flujo ha sido ininterrumpido. El virtuosismo de los cuatro Romero ha sido uniformemente sólido, como si estas técnicas hubieran derivado de un único molde".

La gran reputación y tradición de Los Romero continúa hoy con su miembro más joven: Celino. Embarcado también en una ilustre carrera como solista, Celino debutó con la Orquesta Sinfónica de Vermont y posteriormente, con las orquestas de Houston, Seattle, Ottawa, Salt Lake City y El Paso. La enorme discografía de Los Romero con la casa Philips, ha llevado su música a una cada vez más amplia audiencia en todo el mundo. Las televisiones de Estados Unidos, España, Alemania y Corea han cubierto muchas de las actuaciones de "La Familia Real de la Guitarra". Celino es muy popular entre el público universitario, pues actúa en numerosas Universidades de los Estados Unidos. Como miembro de Los Romero, ha actuado en el Metropolitan Museum de Nueva York, los auditorios de Los Ángeles, Madrid, Palau de la Música de Barcelona, Herkulessaal de Munich, Gewandhaus de Amsterdam y Musikverein de Viena, entre otros. También ha actuado en ciudades como Berlín, París, Londres, Tokio, Hong Kong, Zurich, Milán, Salzburgo, Varsovia, etc. En las últimas giras por Europa y Asia todas las actuaciones registraron llenos y más de 10.000 personas asistieron a un concierto en Taipei.



## Orquesta Ciudad de Málaga

La Orquesta "Ciudad de Málaga" constituida a través de un Consorcio, hizo su presentación el 14 de Febrero de 1991 en el Teatro Municipal Miguel de Cervantes de la ciudad, concluyéndose así el proyecto por el que Málaga había estado trabajando y que en su día habían posibilitado el Excmo. Ayuntamiento de Málaga y la Junta de Andalucía para dotar a la ciudad de una Orquesta de gran calidad, cuya naturaleza no sólo responde a las inquietudes y aspiraciones de la sociedad malagueña sino que también proyecta su auténtica imagen cultural y artística a toda España y al mundo entero.

La profunda vocación de fidelidad al presente y al futuro inmediato configura el diseño de una Orquesta que ya forma parte del siglo XXI. En la programación, ecléctica y vanguardista, conviven las corrientes estéticas de ayer con las contemporáneas más radicales. Se dan cita los grandes compositores de todos los tiempos y el repertorio sinfónico alterna con el de lírica y el de la música de cámara.

En tan breve tiempo, la profesionalidad y entrega de los componentes de nuestra Orquesta han hecho posible atender un apretado programa de actuaciones con la colaboración de directores y solistas de elenco internacional: Aldo Ceccato, Sergiu Comissiona, Jesús López Cobos, Michael Stern, M.A. Gómez Martínez, R. Frühbeck de Burgos, M. Shostakovich, Odón Alonso, Edmon Colomer, Alexis Hauser, Maximiano Valdés, Othmar Maga, K. Penderecki y la de los solistas Alfredo Kraus, Joaquín Achúcarro, Boris Belkin, Ramón Coll, Pepe Romero, Renata Scottó, Rafael Orozco, Carlos Álvarez, Ángel Romero, Leónidas Kavakos, Montserrat Caballé, Ainhoa Arteta, etc.

Desde su fundación, interviene en un apretado programa de actuaciones en la ciudad, Comunidad Autónoma y resto de España: además de sus temporadas de abono en el Teatro Municipal Miguel de Cervantes, ha participado en las temporadas líricas del mencionado Teatro, ciclo de Música de Cámara "Martes Musicales", Festival Internacional de Música "Pablo Ruíz Picasso", Festival de Jazz, Teatro de la Maestranza de Sevilla, Palau de la Música de Barcelona, Auditorio Nacional de Madrid, 42 y 48 Festival de Música y Danza de Granada, estreno mundial del poema sinfónico "Aljibe" del compositor Manolo Sanlúcar, grabaciones discográficas y para TVE, etc.

Dado el extenso repertorio del que la OCM dispone tanto en programa sinfónico, clásico y de cámara, es requerida su presencia permanentemente para inauguraciones de Teatros de nuestra Comunidad: Darymelía de Jaén, Gutiérrez de Alba de Alcalá de Guadaira (Sevilla), Vicente Espinel de Ronda, Apolo de Almería y Arcos de la Frontera (Cádiz), en estas dos últimas ocasiones con asistencia de S.M. la Reina.

En abril de 1994 clausura la XXXIII edición de la Semana de Música Religiosa de Cuenca interpretando la Sinfonía "Turangalila" de O. Messiaen y protagonizando el estreno mundial de la "Cantata por la Paz" de C. Lebreros, siendo dirigida por el entonces principal director invitado Odón Alonso. Igualmente, y enmarcada en esta misma gira, ha actuado en el Teatro Monumental de Madrid, dirigida por Octav Calleya, director titular de la Orquesta en esos momentos; alcanzando en ambas ocasiones los mayores éxitos de público y crítica especializada.

En el año 1996 clausura la temporada del Teatro de la Maestranza de Sevilla, con el barítono Juan Pons, la XXXVII edición del Festival de la Cueva de Nerja, con el tenor Alfredo Kraus, y el VI Otoño Musical Soriano. En 1997 participa en el VII Otoño Musical Soriano y clausura el 13º Festival Internacional de Música Contemporánea de Alicante.

Posteriormente ha intervenido en la programación del Auditorio de Murcia, Festival Internacional de Biarritz, Auditorio de Galicia (Santiago de Compostela) en la temporada de la Orquesta Nacional de España (en el Auditorio Nacional de Madrid), y participado en el 48 Festival de Música y Danza de Granada con el maestro Jesús López Cobos.

Entre las grabaciones discográficas de la OCM se encuentran la integral de la obra para violín y orquesta de P. Sarasate y un CD con composiciones de S. Prokofiev y D. Shostakovich bajo la dirección de Philippe Entremont.



Gala de estrellas del

# Ballet Francés

26 y 27 de julio

PROGRAMA

FICHA ARTÍSTICA

## LA SYLPHIDE (Pas de Deux)

Coreografía: August Bournonville  
Música: Hermann von Lövenskjold

## ALLA VALSE (Pas de Deux)

Coreografía: Bruno Jacquin  
Música: Jean Sibelius

## RAYMONDA

(Pas classique hongrois – Acto III)  
Coreografía: José Carlos Martínez  
(sobre un original de Marius Petipa)  
Música: Alexander Glazunov

## INTERMEDIO

### DAPHNIS ET CHLOÉ (Pas de Deux)

Coreografía: George Skibine  
Música: Maurice Ravel

### FLAMMES DE PARIS (Pas de Deux)

Coreografía: Vasily Vainonen  
Música: Boris Assafiev

### NON, JE NE REGRETTE RIEN...!

Coreografía: Ivan Favier  
Música: Edith Piaf

### SOUVENIR D'UN APRÈS-MIDI (Solo)

Coreografía: Patrick King  
Música: Claude Debussy  
ESTRENO MUNDIAL

### RODIN, MIS EN VIE (Pas de Deux - Le Baiser)

Coreografía: Margo Sappington  
Música: Michael Kamen

### IN THE MIDDLE, SOMEWHAT ELEVATED

Coreografía: William Forsythe  
Música: Thom Willems

## GRAND FINALE

## Bailarines

Alexandra Cardinale  
Jean-Christophe Guerri  
Magali Guerri  
Agnès Letestu  
Beatrice Martel  
José Martínez  
Juan Polo  
Evelyne Spagnol  
Emmanuel Thibault  
Sébastien Thill

## Coordinación Escénica General

Olivier Patey

Jefe Técnico

Laurent Beal

## LA SYLPHIDE (Pas de Deux)

Coreografía: August Bournonville  
Música: Hermann von Lövenskjold  
Duración: 7 minutos

Reperto: Alexandra Cardinale - Emmanuel Thibault

La Sylphide fue estrenada el día 28 de noviembre de 1836 en el Teatro Real de Copenhague. Bournonville, coreógrafo francés instalado en Dinamarca, se inspira en las impresiones que le dejó la versión de Philippe Taglioni, que vio en París en 1832. Este ballet constituye una de las obras románticas que figuran en los repertorios de las principales Compañías de danza y que constantemente se repone en los escenarios de todo el mundo.

## ALLA VALSE (Pas de Deux)

Coreografía: Bruno Jacquin  
Música: Jean Sibelius  
Duración: 8 minutos

Reperto: Evelyne Spagnol - Juan Polo

Alla Valse fue estrenada el 12 de diciembre de 1997 por el Ballet du Capitole de Toulouse, en Halle de Grains (Toulouse). "En un vals clásico, algo distante y formal, observo un comportamiento irreverente que tiende a mostrar su belleza en una expresión primigenia y contemporánea a la vez. Un curioso desfase entre la música y la danza hace su aparición, cuando los gestos y los movimientos del bailarín parecen romper esa habitual armonía que nos embarga el alma cuando escuchamos un vals. El vals evoca el torbellino de la vida en pareja, los latidos del corazón simbolizan el ritmo. Un tiempo para uno, un tiempo para el otro... ¿para quién el tercero?" – Bruno Jacquin.

## RAYMONDA (Pas classique hongrois – Acto III)

Coreografía: José Carlos Martínez  
(sobre un original de Marius Petipa)  
Música: Alexander Glazunov  
Duración: 20 minutos

Reperto: Magali Guerri, Agnès Letestu, Beatrice Martel, Jean-Christophe Guerri, José Carlos Martínez, Sébastien Thill.

Raymonda fue puesta en escena por primera vez el 18 de enero de 1898, en una producción del Mariinsky Theatre de San Petersburgo. Constituye una de las obras maestras del ballet romántico. Fue creada por el coreógrafo francés Marius Petipa (1818-1910), sobre libreto de Lydia Pashkova y música de Alexander Glazunov. Raymonda planea casarse con Jean Brienne, pero mientras este caballero se encuentra ausente, en una cruzada, el sarraceno Abderakhman corteja a la dama. Enterado Jean de Brienne de los últimos acontecimientos, regresa apresuradamente y, a manera de venganza contra su rival, organiza los preparativos de su boda con Raymonda, cuya fiesta se hará con gran boato, la cual comienza con un divertimento bailado en honor de Rey de Hungría, compañero de armas de Jean Brienne. En esta coreografía Petipa conjunta magistralmente elementos característicos de la escuela de danza clásica con otros propios de las danzas húngaras.



### **DAPHNIS ET CHLOÉ**

(Pas de Deux)

Coreografía: George Skibine

Música: Maurice Ravel

Duración: 12'30" minutos

Reperto: Alexandra Cardinale - Sébastien Thill

Daphnis et Chloé fue estrenada en 1912 en l'Opéra de París. Siguiendo la trama de la novela de Longus, la coreografía cuenta el mito del joven pastor Daphnis y de la joven Chloé. Liberada por el Dios Pan de los piratas que le habían arrancado de los brazos de Daphnis, Chloé trata de encontrarle de nuevo. Daphnis, advertido en sus sueños por tres ninfas, vaga entre lo onírico y la realidad, hasta el pas de deux final, donde despierta, se reúne con Chloé y celebran el amor que los une.

El 8 de junio de 1912, los Ballets Russes de Diaghilev ofrecieron la primera representación de esta obra en el Théâtre du Châtelet, con la coreografía de Mikhail Fokine, decorados de Léon Bakst y música de Maurice Ravel. Esta obra entró a formar parte del repertorio del Ballet de l'Opéra de París bajo la dirección de Serge Lifar, que encargó una nueva coreografía a George Skibine.

### **FLAMMES DE PARIS**

(Pas de deux)

Coreografía: Vasily Vainonen

Música: Boris Assafiev

Duración: 9 minutos

Reperto: Magali Guerry - Emmanuel Thibault

Flammes de Paris fue estrenada el día 7 de noviembre de 1932 en la Opera de Leningrado. Esta obra trata de transmitir el espíritu heroico de la Revolución Francesa acaecida en 1789. Yuxtapone escenas de baile popular con otras de pantomima y un gran pas de deux brillante y espectacular que, por su dificultad técnica, se ha convertido en una pieza habitual en concursos internacionales y galas de estrellas.

### **NON, JE NE REGRETTE RIEN...!**

Coreografía: Ivan Favier

Música: Edith Piaf

Duración: 4 minutos

Reperto: Beatrice Martel - Jean-Christophe Guerri

Je ne regrette rien...! fue estrenada en 1999.

El joven coreógrafo francés Ivan Favier realizó esta coreografía en 1999 para el programa de danza "Les Chansons Françaises". En esta coreografía Favier conjunta un lenguaje contemporáneo con la música de Edith Piaf, en un emotivo homenaje a la canción francesa.

### **SOUVENIR D'UN APRÈS-MIDI**

(Solo)

Coreografía: Patrick King

Música: Claude Debussy

Duración: 8'30" minutos

Reperto: Sébastien Thill

ESTRENO MUNDIAL

L'Après-midi d'un Faune fue creado por Nijinsky y estrenado en el Théâtre du Châtelet el 29 de mayo de 1912.

Inspirado en un poema de Mallarmé sobre el "Preludio" de Debussy, cuenta la historia de un fauno que en una hermosa tarde come uvas, bebe y... se encuentra con una ninfa que atrapa su corazón. Tras este apasionado encuentro ella se escapa, dejando atrás su velo. El fauno se impregna de su aroma en un intento por conservar el recuerdo de su amada.

De ahí parte Patrick King para crear su Souvenir d'un après-midi. En esta obra no se trata de un fauno, sino de un hombre, que una hermosa tarde recuerda... imágenes, aromas, sensaciones, dolores y sus momentos de éxtasis. Todos sus sentimientos afloran espontáneamente motivados por los acordes musicales de Debussy.

### **RODIN. MIS EN VIE**

(Pas de Deux - Le Baiser)

Coreografía: Margo Sappington

Música: Michael Kamen

Duración: 5 minutos

Reperto: Evelyne Spagnol - Juan Polo

Rodin, mis en vie fue estrenada el día 17 de abril de 1974 en el Harkness Theater, Nueva York. Esta obra constituye hoy en día uno de los ejes primordiales del repertorio de numerosas compañías americanas, como por ejemplo el Ballet Nacional de Caracas y el Ballet de Houston. La coreografía se compone de once cuadros, en los cuales se representa sobre el escenario una escultura de Rodin, a la que los bailarines van dando vida. Uno tras otro: L'Âge d'airain, Le Buste d'Adèle, La Femme accroupie, L'Athlète américain, La Danaïde, Le Ravisseur / (Je suis belle), L'Éternelle Idole, L'Éternel Printemps, Le Baiser, Les Bourgeois de Calais, Adam et Eve, para acabar con la impresionante visión dantesca de las Puertas de l'Enfer. Una obra maestra de Margo Sappington, que sigue sin notar el paso del tiempo desde su estreno por el Harkness Ballet en Nueva York. La música de Michael Kamen fue concebida especialmente para esta coreografía. Célebre en los Estados Unidos por sus bandas sonoras originales de películas tales como Brasil, Robin de los Bosques, El ejército fatal, etc. Michael Kamen tiene un talento incomparable para componer melodías "que nos hacen llorar como en el cine".

### **IN THE MIDDLE, SOMEWHAT ELEVATED**

Coreografía: William Forsythe

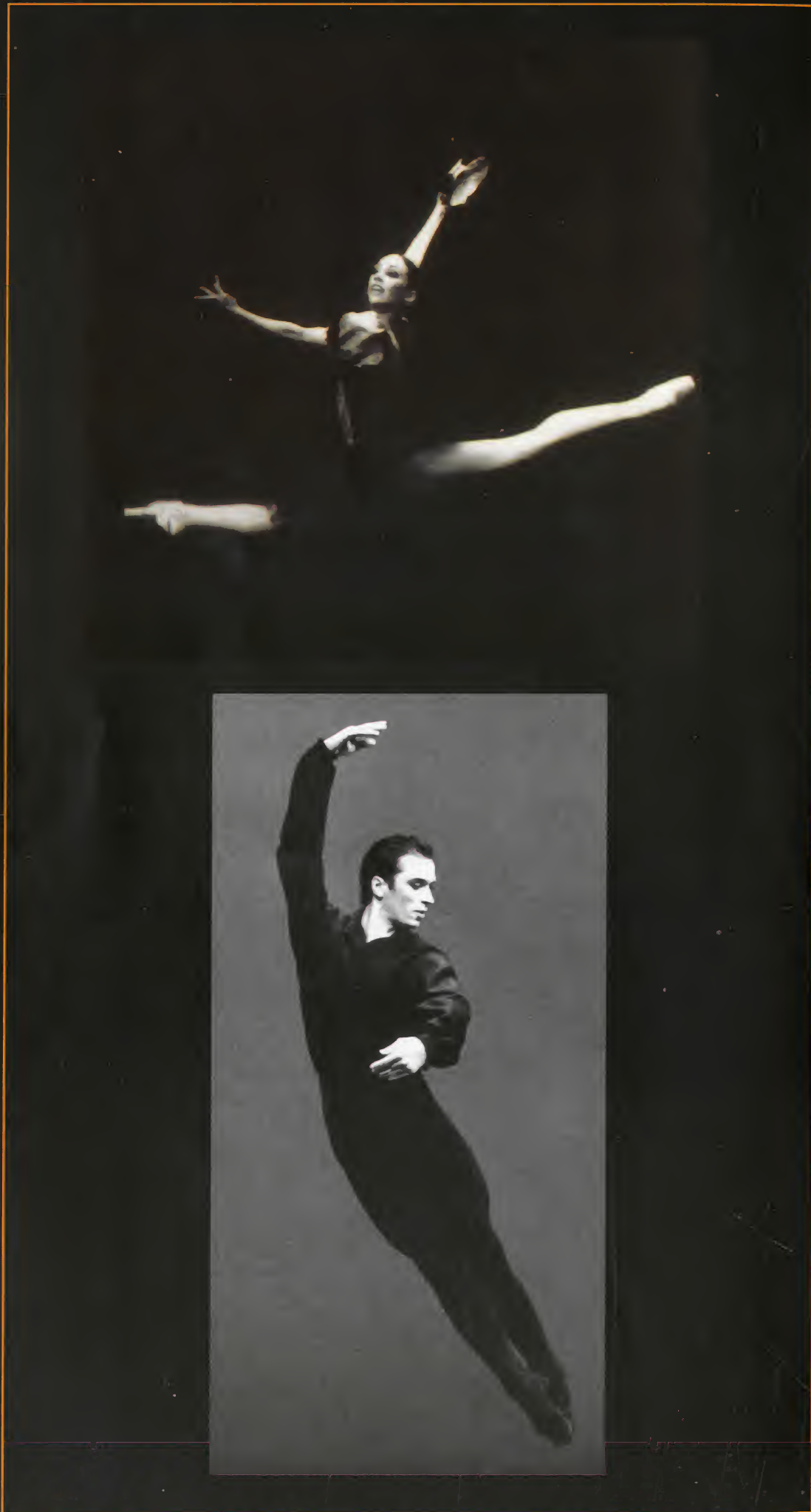
Música: Thom Willems

Duración: 8 minutos

Reperto: Agnès Letestu - José Carlos Martínez

In the Middle, Somewhat Elevated fue estrenada el día 28 de mayo de 1987 en l'Opéra de París. Forsythe busca la emancipación de la danza clásica en el espíritu de Balanchine y da paso a una nueva etapa: quiebra y deforma "arabescos" y actitudes con mucha más audacia; exagera la falta de equilibrio hasta la acrobacia; pide más rapidez de movimiento. Su danza tiene una dinámica atlética y se presenta como una fuerza vital.- Malve Gradinger.





## Alexandra Cardinale

Coryphée del Ballet de l'Opéra National de Paris

Nacida en Cannes en 1976, Alexandra Cardinale entra en 1987, a la edad de 11 años, en la Ecole de Danse de l'Opéra National de Paris, recibiendo durante seis años una formación de corte clásico y contemporáneo.

Cardinale se dio a conocer bailando rôles como solista en los espectáculos anuales realizados en el Palais Garnier. En 1992 fue solista en La Prisonnière du Caucase (George Skribine). En 1993 baila el rôle de Lise en La Fille Mal Gardée (Claude Bessy) y ese mismo año obtiene el primer puesto en el concurso para entrar en el cuerpo de baile de l'Opéra National de Paris.

Desde su entrada en el cuerpo de baile, Alexandra Cardinale ha bailado las grandes producciones del repertorio de esta Compañía: La Bayadère, El Lago de los Cisnes, Romeo y Julieta, La Bella Durmiente, Don Quijote (Nureyev), Etude (Lander), The Four Temperaments, Capriccio, Pas de Deux, Tchaikovski (Balanchine), Le Parc (Preljocaj), Giselle (Patrice Bart), Le Sacre du Printemps (Pina Bauch), Le Corsaire (Petipa), Carmen (Roland Petit), In the Middle, Somewhat elevated (William Forsythe).

En 1996 fue promovida a Coryphée, habiendo bailado la variación de Carmen. Al año siguiente fue escogida para representar a l'Opéra de Paris en Kiev, en una gala internacional en homenaje a Serge Lifar.

Cardinale ha participado en numerosas giras en el extranjero (Japón, Estados Unidos, Egipto, Argentina, Singapur, Finlandia, Italia, Rusia, etc.). Además, ha formado parte de numerosas galas de estrellas junto a Patrick Dupont, Isabelle Guérin, Marie Claude Piétragalla, Agnès Letestu (Etoiles de l'Opéra de Paris).

## Jean-Christophe Guerri

Coryphée del Ballet de l'Opéra National de Paris.

Jean-Christophe Guerri nació en Francia. Comenzó sus estudios de ballet en el Conservatorio de Danza de Toulouse. Fue galardonado en numerosos concursos nacionales e internacionales y seguidamente pasó a formar parte de los Ballets du Louvre, con los que bailó Giselle durante una gira por las islas Seychelles y Reunión.

En 1986 ingresó en la Ecole de Danse de l'Opéra de Paris y dos años después en el cuerpo de baile de l'Opéra de Paris. En 1989 fue invitado por Les Jeunes Ballets de France para representar a su país en una gira por Japón, donde bailó los principales papeles del repertorio clásico. Ese mismo año, en los Rencontres Internationales de la Danse, bailó como solista en El Lago de los Cisnes (Rudolf Nureyev), interpretó el papel de Abderakhan en Raymonda (Nureyev) y una variación de Etudes (Harold Lander). En 1990, con motivo del Concours International de Danse de Paris, fue especialmente destacado por su interpretación del papel de Apollo en la coreografía de George Balanchine, Apollon Musagete.

En 1991 fue nombrado Coryphée, interpretando, según la crítica y firmado por Maurice Béjart, "un magnífico Bhatki". Kader Belarbi le confió uno de los papeles principales en la obra que creó para la "Arena" de Nîmes, Revivre Iundi. En 1992 interpretó el papel de Wilfried junto a Elisabeth Maurin y Patrick Dupond en Giselle (Patrice Bart). Con Les Jeunes Ballets de France interpretó la obra Aunis (Jacques Garnier) y La Bella Durmiente (Marius Petipa).

Entre las numerosas coreografías que ha bailado están Le fils prodigue (George Balanchine); Cascanueces (John Neumeier); The Four Temperaments (George Balanchine) donde realizó dos de los rôles principales; Petroushka (Mikhail Fokine); Song of the Earth (Kenneth MacMillan); Le parc (Angelin Preljocaj); el papel del novio en Noces (Bronislava Nijinska); Salve Regina (Kader Belarbi); Aunis (J. Garnier) bailando junto a Kader Belarbi y Wilfried Romoli; La sale des pas perdus y Les saltimbanques (Kader Belarbi); el papel de El Jorobado en Rendez-vous (Roland Petit); Rapsodie in blue (Odile Duboc); el rol de Gürn en La Sylphide (Pierre Laccote), entre otras muchas.





## Magali Guerri

Solista del Ballet del Théâtre du Capitole de Toulouse

Comienza sus estudios de danza a los 8 años en el Conservatorio de Danza de Toulouse con Nicole Fernández.

Prosigue con su educación dancística en la Academia de Joellé y Daniele Besso.

A la edad de 14 años ingresa en la Ecole de Danse de l'Opéra de París, trabajando con Moreau, Zumbo, Bessy y Mayer.

A los 16 años ingresa en el Ballet del Théâtre du Capitole de Toulouse donde baila El Pájaro Azul (Van Dyck), El Lago de los Cisnes (García), Paquita, Namouna y Las Danzas Eslavas (Casado), Don Quijote (Beriozoff), Coppelia, La Valse (Fabre) y Pulcinella (Maladain). Bajo la dirección de Nanette Glushak, Magali Guerri ha bailado obras como Who cares?, Allegro Brillante, Capriccio, Raymonda, Cinco tangos, Antiguos Aires, Interferencias o Rodin. Recientemente ha interpretado el rol principal de La Bella Durmiente (Michel Rhan y Nanette Gluchak).

## Agnès Letestu

Bailarina Estrella del Ballet de l'Opéra National de París.

Agnès Letestu nació en París. En 1983 comenzó sus estudios en la Ecole de Danse de l'Opéra. En 1987 fue contratada, a la edad de 16 años, como cuerpo de baile en el Ballet de l'Opéra de París. Un año después, ya como Coryphée, bailó el papel de La Sirena en The Prodigal Son de Balanchine. En 1989 fue ascendida a Sujet y ganó el Premio Eurovisión. En 1990 ganó la Medalla de Oro en el Concurso Internacional de Varna y ese mismo año Roland Petit la escoge para el papel de La Muerte en Le Jeune homme et la Mort y en Debussy pour sept danseurs. Al año siguiente recibió el Prix du Cercle Carpeaux y fue escogida por William Forsythe para In the Middle, Somewhat Elevated, por Jerome Robbins para Glass Pieces y bailó Les Biches de Nijinska. En 1992 recibió el Prix du public concedido por la AROP en París. Ese año baila el papel de Gamzatti en La Bayadère (Rudolf Nureyev), Vaslaw (John Neumeier), Myrtha en Giselle y La Bailarina Callejera en Don Quijote (Nureyev), y la Bailarina de Verde en Dances at a Gathering (Robbins). En 1993 fue nombrada Primera Bailarina y en 1997, después de bailar El Lago de los Cisnes de Nureyev, fue ascendida a Bailarina Estrella. Desde 1999 ha recibido el premio Danza & Danza y el título de Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres.

Entre las numerosas coreografías que ha bailado están Paquita (Petipa), La Elegida en Le Sacre du printemps (Vaslav Nijinsky), Etudes (Harald Lander), Jardin aux Lilas (Antony Tudor), Suite en blanc (Serge Lifar), Passacaille (Roland Petit), Apollo, Serenade, Le Palais de cristal, The Four Temperaments, Agon, Theme and Variations, Capriccio, Violin Concerto (George Balanchine), El Lago de los Cisnes, La Bella Durmiente (Nureyev), Sinfonietta (Jiri Kylián), Cascanueces, Magnificat (John Neumeier), Myrtha/Bathilde en Giselle (Mats Ek), Neuvième Symphonie (Maurice Béjart) y Eja Mater (Jean Grand-Maitre).

Ha añadido a su repertorio el papel titular en Giselle y rôles en obras como La Symphonie fantastique (Leonid Massine), Temptations of the Moon (Martha Graham), L'Arlésienne (Petit), Don Quijote, Raymonda, La Bayadère, Cendrillon (Nureyev), Les Variations d'Ulysse (Jean-Claude Gallotta), Pas./parts, Woundwork 1 (Forsythe), Le Rire de la lyre (José Montalvo), Sylvia, Jewels (George Balanchine) y Paquita (Pierre Lacotte).

Letestu ha participado en las giras del Ballet de l'Opéra de París en Nueva York, Japón, Italia, Manchester, Viena, Milán y la Biennales de la Dance en Lyon. También ha bailado como artista invitada con el Ballet Nacional de Cuba (Giselle-Alicia Alonso), Het Nationale Ballet (Romeo y Julieta - Rudi van Dantzig), Ballet de l'Opéra de Nice (Beau Danube y Le Sacre du printemps - Leonid Massine), Ballet del Teatro Comunale di Firenze (El Lago de los Cisnes), Tokyo Ballet (Paquita) y el English National Ballet (Cascanueces - Derek Deane). Ha sido invitada a bailar en Madrid, Nueva York, Cannes, Roma, Helsinki, Munich, Dallas y Montreal, entre otros lugares.





## José Carlos Martínez

Bailarín Estrella del Ballet de l'Opéra National de París. Premio Nacional de Danza 1999

José Carlos Martínez, inició sus estudios de ballet en Cartagena con Pilar Molina. Entre 1984 y 1987 estudió en el Centre de Danse International Rosella Hightower en Cannes. Ese último año ganó el Prix de Lausanne e ingresó en la Ecole de Danse de l'Opéra de París, entonces bajo la dirección de Claude Bessy. En 1988 fue elegido personalmente por Rudolf Nureyev para formar parte del cuerpo de baile del Ballet de l'Opéra de París, formado por 150 bailarines. En 1990 fue nombrado Solista y en 1992 Primer Bailarín. Ese mismo año ganó la Medalla de Oro en el Concurso Internacional de Varna, siendo el primer y único español en alcanzar esta distinción, uniendo así su nombre al de bailarines tan míticos como Vasiliev, Bujones o Patrick Dupond. En 1997 fue nombrado Bailarín Estrella del Ballet de l'Opéra de París, la máxima categoría en la jerarquía del Ballet.

A lo largo de su carrera José Carlos ha recibido otros importantes premios: Prix du public concedido por la AROP (1991); Prix du Cercle Carpeaux (Joven promesa del año -1992); Premio de la Prensa Española (1993); Premio de la Crítica Italiana (Danza & Danza) a la Mejor Pareja del año, junto a Agnès Letestu (1998); Prix Léonide Massine, por su interpretación en El Sombrero de Tres Picos (1998); Gran Premio Nacional de Danza de España (1999); Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres (2001). La revista japonesa Shinshokan "Dance Magazine" lo reconoce como uno de los mejores bailarines del mundo.

El estilo de José Carlos Martínez combina una elegancia innata con una brillante técnica. Su riqueza expresiva da una nueva dimensión a rôles clásicos en obras como Don Quijote, El Lago de los Cisnes, Raymonda, La Bella Durmiente, La Bayadère, Cenicienta, Cascanueces (Rudolph Nureyev), La Sylphide, Paquita (Pierre Lacotte) o Giselle (Patrice Bart). Además de estas obras, su repertorio incluye coreografías de Massine (El Sombrero de Tres Picos, Le Beau Danube, Parade), Balanchine (Sylvia, Divertimento nº 15, Agon, Palais de Cristal, The Four Temperaments, Capriccio, Theme and Variations, Jewels), MacMillan (Le Chant de la Terre, Manon Lescaut), Tudor (Jardin aux Lilas), Graham (Temptations of the Moon), Taylor (Aureole), Ashton (Rhapsody, Scenes de Ballet), Lander (Etudes), Lifar (Suite en Blanc), Staats (Soir de Fête) o Melikova (Esmeralda).

José Carlos Martínez ha tenido la oportunidad de trabajar con muchos de los más importantes coreógrafos contemporáneos, como Mats Ek (Giselle), Forsythe (In the Middle, Somewhat Elevated, Wound Work 1), Bêjart (Neuvième Symphonie), Neumeier (Le songe d'une nuit d'été, Magnificat, Vaslaw), Galotta (Les Variations d'Ulysse) o Yanovski (Alquivia).

José Carlos Martínez ha bailado también en otras compañías en calidad de artista invitado, como el English National Ballet, el Ballet del Teatro alla Scala de Milán, el Ballet de Florencia, el Het National Ballet, el Staatsoper Berlín, l'Opéra de Nice, el Tokyo Ballet, el Ballet de Burdeos, el Ballet Nacional de Cuba y ha dado la vuelta al mundo bailando en "Galas de Estrellas" en Montreal, Tokio, Roma, Londres, Los Ángeles, Lisboa, La Habana, Moscú, Madrid, Nueva York...

## Beatrice Martel

Sujet del Ballet de l'Opéra National de París

Nacida en 1970, comenzó su formación dancística a los diez años en los Estados Unidos. En 1982 ingresó en la Ecole de Danse de l'Opéra de París, donde participó en los espectáculos anuales y en una gira por Japón (1985). En 1986 interpretó su primer papel de solista en Le Festin de L'Araignée (Claude Bessy sobre un original de Albert Aveline). Beatrice se integró al cuerpo de baile de l'Opéra de París en 1986. Rudolf Nureyev, en ese momento Director Artístico, no tardó en ver su talento y la integró en su grupo Nureyev and Friends, que presentó en los Estados Unidos, Italia y Alemania. Finalista del Concurso Internacional de Danza de París en 1988, es promovida a Coryphée en diciembre y a Sujet en enero de 1996, tras el concurso interno de promoción del Ballet de l'Opéra de París.





Desde su ingreso en la compañía ha bailado numerosas coreografías de repertorio, como La Sylphide, Giselle, El Lago de los Cisnes; varias obras de Georges Balanchine (Apollon, Les quatre tempéraments, Agon, Sérénade, Palais de Cristal); Serge Lifar (Suite en blanc, Vague, Icare); y obras de coreógrafos como Harald Lander (Etudes), Roland Petit, Jiri Kylian, John Neumeier, Maguy Marin, Mats Ek (Giselle) y producciones de Rudolf Nureyev (Cenicienta, Don Quijote, El Lago de los Cisnes, La Bella Durmiente, Raymonda, Cascanueces).

También interpretó Sylvia (1997) de John Neumeier, en Retours de scène de Odile Duboc (1992) y en Passacaille de Roland Petit.

Como solista, ha bailado en As Time goes by de Twyla Tharp, In the middle somewhat elevated de William Forsythe, Cascanueces de John Neumeier, Sinfonietta de Jiri Kylian e interpretó los papeles de La Española y de los "Tres Cisnes Grandes" en El Lago de los Cisnes (Vladimir Bourmeister), Myrtha en Giselle (Jean Coralli y Jules Perrot), el Pas de deux de Agon (George Balanchine), Flocon en Cascanueces, así como la primera variación y las "Piedras preciosas" en La Bella Durmiente, dos producciones de Rudolf Nureyev.

En gira con el Ballet de l'Opéra de París ha bailado en los Estados Unidos, Japón, Brasil, España, Italia, Seúl, Hong Kong y Taiwan.

Ha bailado además numerosos pas de deux en galas, el Grand pas classique, El Corsario, Don Quijote, Giselle, Tchaicovski pas de deux, Cantadagio, Adagio, El Cisne Blanco, El Cisne Negro y el pas de quatre de El Lago de los Cisnes, así como su solo B comme.

## Juan Polo

Solista del Ballet del Théâtre du Capitole de Toulouse.

Nacido en Carabaña, comienza sus estudios de danza en la Academia de Adolfo León.

Diplomado por el Conservatorio Superior de Danza de Madrid, debuta con el Ballet Clásico de Madrid bailando todo el repertorio de la Compañía y realizando giras por España.

Recibe el Diploma de Finalista en la Competición Internacional de Varna (Bulgaria).

En 1991 baila en la Deutsche Oper de Berlín bajo la dirección de Peter Schaufuss.

Juan Polo fue invitado a la Gala del Día Internacional de la Danza (Madrid - 1991) y en numerosas galas de estrellas, así como en programas dedicados a la danza, por Televisión Española.

En 1993 pasa a formar parte del Ballet del Théâtre du Capitole de Toulouse, dirigido por Nanette Glushak.

En su repertorio figuran coreografías de Balanchine, Petipa, Tudor, Cranko, North, Tanner, Bourmonville, Duato, Kylian, Van Manen, De Mille, Bigonzetti y coreógrafos actuales franceses como: Preljocaj, Malandain, Rahn, Neasy y Jacquin.

Ha realizado giras por Holanda, Bélgica, Italia, Portugal, Ucrania, China, Brasil, Egipto, Estados Unidos y Suiza.

Ha bailado los rôles principales en Cascanueces, La Cenicienta, Paquita, Antiguos Aires, Variaciones y Raymonda.

## Evelyne Spagnol

Solista del Ballet del Théâtre du Capitole de Toulouse

Evelyne Spagnol nació en París. Comenzó sus estudios de danza con Rudy Bryans y Melles Besso.

Ha ganado el Primer Premio durante 5 años consecutivos en el Concurso de Houlgate.

En 1998 participó en el prestigioso Concurso Internacional de Varna.

En 1991 pasó a formar parte del Ballet del Théâtre du Capitole de Toulouse, donde ha bailado el repertorio de la Compañía, pasando del estilo clásico a las coreografías contemporáneas más actuales.

Bajo la dirección de Nanette Glushak ha interpretado los rôles principales en La Sylphide (Bourmonville), bailando junto a Maximiliano Guerra, Giselle (Glushak), Allegro Brillante, Scotch Symphony, Who Cares?, Raymonda (Balanchine), Dark Elegies, Jardín de lilas (Tudor), Sarcasm, Visions fugitives (Van Manen), Coppelia (Martínez), Illuminations (Ashton), Na Floresta (Duato), Symphony in D (Kylian), La Bella Durmiente (Rahn) y próximamente Romeo y Julieta (Cranko).





## Emmanuel Thibault

Sujet del Ballet de l'Opéra National de Paris

Nacido en 1974, Emmanuel Thibault comenzó sus estudios en la Ecole de Danse de l'Opéra de Paris en 1984. En 1990, después de recibir la nota más alta de su promoción, entra a formar parte, con sólo 15 años, del Ballet de l'Opéra de Paris. Desde entonces, ha participado en numerosas producciones presentadas en l'Opéra de Paris o en giras por Francia, Japón, Estados Unidos, Méjico, Italia, España, Grecia, Suiza, China y Rusia. En 1991 fue nombrado Coryphée y tan sólo un año después, fue nombrado Sujet. Emmanuel Thibault ha ganado varios concursos internacionales, como la Medalla de Plata en el Concurso Internacional de París en 1990; Medalla de Oro en el Festival de Eurovisión para Jóvenes Bailarines en Helsinki en 1991; el Prix Espoir concedido por la AROP; y la Medalla de Plata en el Concurso Internacional de Varna (categoría Senior).

Entre los rôles que suele interpretar están el "Pas de deux de los campesinos" en Giselle, el "Pas de trois" en El Lago de los Cisnes, el "Pas de deux escocés" en La Sylphide, El Pájaro Azul en La Bella Durmiente, Fritz en Cascanueces, El Idolo de Oro en La Bayadère, etc.

En cuanto a nuevas creaciones, Thibault ha bailado: Attentat Poétique (Daniel Larrieux - 1992), Les Variations d'Ulysse (Jean-Claude Gallotta - 1995), la reconstrucción realizada por Millicent Hodson y Kenneth Archer de la obra The Rite of the Spring (1991) y Till Eulenspiegel por Waslaw Nijinski (1994).

En 1994 interpretó el "Pas de deux" de Papillon (Lacotte); en 1996, Jerome Robbins, cuyas obras Moves y En Sol Thibault ya había bailado, le escogió para la parte de "Fall Faun" en su obra The Four Seasons; en 1997 baila Le Spectre de la Rose de Mikhail Fokine; y en el 2001, Pierre Lacotte le concede el rol masculino en el "Pas de trois" en la reconstrucción del ballet Paquita.

Además de bailar con el Ballet de l'Opéra de Paris, Thibault ha sido invitado a varias galas y festivales en Francia y alrededor del mundo.

En diciembre de 1999, justo después del terremoto de Estambul, organizó con bailarines y músicos turcos y franceses una Gala de la Caridad en el Teatro de la Ópera de Estambul. El dinero recaudado se donó a una fundación para la ayuda a las víctimas del siniestro.

## Sébastien Thill

Coryphée del Ballet de l'Opéra National de Paris

Sébastien Thill ingresó en la Ecole de Danse de l'Opéra de Paris en 1986. Participó en los espectáculos anuales de dicha escuela, en los que interpretó sus primeros papeles de solista en obras como Le Bal des Cadets (David Lichine), El Pájaro de Fuego (Mikhail Fokine) y A pour B (Maurice Béjart).

En 1991 ingresó en el cuerpo de baile de l'Opéra de Paris y fue promovido a Coryphée en 1992. Destacó rápidamente y, ese mismo año, Daniel Larrieux le ofreció el papel de Orphélien en su creación Attentat Poétique.

En las veladas de "Jeunes Danseurs de l'Opéra" Sébastien bailó, en calidad de solista, las obras Apollon Musagete (George Balanchine) y el rol de Siegfried en El Lago de los Cisnes (Rudolf Nureyev).

No sólo ha bailado en la mayoría de las producciones de l'Opéra de Paris, sino que además, los coreógrafos invitados solicitan a este joven y talentoso bailarín que interprete sus obras. Así, Roland Petit le elige para bailar Le Rendez Vous y Passacaille; Jerome Robbins le escoge para el reparto de Moves. Será a continuación, cuando John Neumeier, tras haberle escogido para bailar Cascanueces, le retiene para Magnificat. Desde entonces, Sébastien ha entrado en todos los repartos del coreógrafo de Hamburgo.

Entre las numerosas coreografías que ha bailado están: Signes (Carolyn Carlson); El Joven Pastor en La Symphonie Fantastique (Léonide Massine); y El Poeta en Les Sylphides (Fokine), Su repertorio se ha visto enriquecido con Giselle, El Lago de los Cisnes, La Bella Durmiente, Cascanueces, La Sylphide y Grand Pas Classique.

El reconocimiento a su talento le ha llegado igualmente de sus prestigiosos antecesores. Así, en el homenaje a Yvette Chauviré, bailó Istar junto a Isabelle Guérin. Seguidamente Concerto Barocco con Fanny Gaïda y Elisabeth Platel. Esta última lo eligió como compañero para la reposición de su Prix Benois, en Berlín, para el Pas de deux de Sylvia (John Neumeier), que también bailó en Dresde. En diciembre de 1999, Maurice Béjart le confía el papel del Joven Romántico en Le Concours, (coreografía con la que debutó en l'Opéra de Paris). En el 2000 fue elegido por Ohad Naharin para representar su coreografía Perpetuum. Ese mismo año, en la serie de Passeports, la dirección de l'Opéra le escogió junto a Mickaël Denard para Apollon Musagete (Balanchine), que fue retransmitida por televisión. En julio de ese mismo año, es nuevamente el partenaire de Elisabeth Platel, para las veladas del Castillo de Emperi.





## Olivier Patey

Coordinación escénica general.

Olivier Patey inició su carrera en el mundo de la danza a los 16 años entrando a formar parte del cuerpo de baile de Ballet de l'Opéra National de Paris y llegando a ser Primer bailarín de dicha compañía entre 1973 y 1997. Coreógrafos de gran prestigio internacional no tardaron en ver su talento: George Balanchine, Roland Petit, Maurice Béjart, Kenneth MacMillan o Alicia Alonso, desde un principio, le confiaron roles de gran importancia, tanto en obras modernas como clásicas.

En 1981, Olivier Patey comienza a crear sus primeras coreografías. Sus primeras producciones fueron Barber duo, Knosville, (con Marie-Claude Pietragalla), Al Dante, El llibre Vermell, Lande Jalouse y Simple Sarabande. En total ha realizado diecisiete coreografías, de ellas cuatro en la Ópera de París y cinco en residencias internacionales.

En 1984, Patey se inicia como Director artístico y productor de giras internacionales. Ha trabajado en Aviñón (Invernales) con las Estrellas y Solistas de la Ópera de París; Seychelles, Reunión y Madagascar; Nigeria e India; Japón (Tokio, Osaka, Yokohama); Paraguay; Argentina (Buenos Aires, Mar de Plata, Córdoba); y el Festival de la Cueva de Nerja (1997).

De 1988 al año 2000, el Ministerio de Asuntos Exteriores de Francia le encargó diferentes proyectos artísticos.

De 1995 a 1997 fue corresponsal oficial del Konzertdirektion Landgraf (Alemania), para el que realizó tareas de producción, investigación y control de producción de giras.

Desde 1983, Patey ha combinado diversas tareas con la enseñanza. Ha sido Profesor y Maestro de Baile en varios países (Japón, Indonesia, India, América Latina, Francia, Italia, Rumanía, Alemania), así como de las Estrellas y Solistas de l'Opéra de Paris.

En 1996 recibió el título de Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres, otorgado por el Gobierno Francés.

Desde el 2000, Olivier Patey es Director adjunto y Primer Maestro de Ballet del Teatro Estatal de Brunswick (Alemania).



Ballet Flamenco

# Blanca del Rey

28 de julio



## "Flamenco a Bocajarro"

I

**"EL SON QUE AL ROJO ME LLEVA"**  
(martinete y seguriya acabada por cabaes)

Coreografía martinete: Joaquín Ruíz  
Coreografía seguriya: Blanca del Rey  
Bailaoras y bailaores

**"AMARRÁNDOSE LOS MACHOS"**  
(farruca)

Coreografía: Diego Llori  
Diego Llori

**"MI BATA QUE A CÁDIZ ME LLEVA"**  
(alegrías)

Coreografía: Blanca del Rey  
Blanca del Rey

II

**"UNA ROSA CON ESPINAS"**  
(paso a dos, tarantos)

Coreografía: Blanca del Rey  
Colaboración: Diego Llori  
Blanca del Rey y Diego Llori

**"CONCIERTO DE ABANICOS"**  
(colombiana)

(dedicada a mi amigo el  
coreógrafo y gran maestro "Ciro")  
Coreografía: Blanca del Rey  
Bailaoras y Bailaores

**"SOLEÁ DEL MANTÓN"**

Coreografía: Blanca del Rey  
Blanca del Rey



## Ficha artística y técnica

Dirección Artística y bailaora principal:	Blanca del Rey
Artista invitado:	Diego Llori
Bailaores:	Javier Serrano Iván Martín Carlos Román José Barrios
Bailaoras:	Cecilia Lizcano "La Popi" Felisa de la Cruz Pilar Andújar María Martín Mónica Canalda Nelia González Raquel Soblechero
Guitarras:	Leo de Aurora Felipe Maya
Cante y Letras:	Jesús Soto "El Almendro" Manuel Aranda "Talegón" Pedro Montoya "Jarrito"
Música: Autoría, Composición y Dirección:	Leo de Aurora Felipe Maya
Repetidora:	Felisa de la Cruz
Repetidor:	Javier Serrano
VESTUARIO FEMENINO:	
Diseño Artístico:	Blanca del Rey
Modismo, confección y patronaje:	Amparo Coll Luis Fernando
VESTUARIO MASCULINO:	
Diseño Artístico:	Blanca del Rey
Modismo, confección y patronaje:	González
Ficha Técnica:	
Diseño Luminotecnia:	Dominique You
Jefe Técnico y de Iluminación:	Freddy Guerlache
Técnico de Sonido:	José Luis Villalain
Regidora:	Lucía Colinas
Realización:	Kike Cabañas
Zapatería:	Menkes
Sastrería:	Antonio García
Estilismo, Peluquería y Maquillaje:	Asunción Peña
Secretaría y Asistente Personal de	Sacha
Dª. Blanca del Rey:	
Gerencia:	Mª Dolores Labrador Yolanda Mahr

## Blanca del Rey...y la compañía

El Ballet Flamenco "Blanca del Rey" se creó en 1983, poco después de la reaparición en el mundo de la danza de la bailaora que le da nombre.

A partir de entonces Blanca del Rey desarrolla nuevas creaciones que parten de las más puras raíces del flamenco. Aparecen sus coreografías más evolucionadas, sus "alegrías", la "caña" o su personal "guajira", esta última en colaboración con el coreógrafo "Ciro". Pero donde ha abierto capítulo aparte, creando escuela en la historia del flamenco, es en su admirable "Soleá del Mantón".

Durante dos años Blanca del Rey participó semanalmente en un programa de Radio Exterior de España como investigadora del flamenco.

Ha realizado varios documentales en cine y televisión sobre su vida y grabado sus coreografías para numerosos programas de televisión de todo el mundo.

Entre los muchos galardones con los que ha sido distinguida, destaca su nombramiento en 1986 como representante de la danza española en la Comunidad Económica Europea.

En 1984 presentó en el Centro Cultural de la Villa de Madrid "Poemas y Danzas de Andalucía", espectáculo por el que fue calificada por la crítica como "la mejor bailaora de la actualidad".

En 1990 protagonizó "Los Tarantos" como artista invitada del Ballet Nacional de España. En 1992 estrenó "Pasión Flamenca", montaje con el que ha recorrido el mundo realizando giras por España y el extranjero.

En noviembre de 1988 por primera vez en la historia del "Gran Anfiteatro de la Sorbona de París", una compañía de danza actúa en su escenario. El recital se lleva a cabo por el Ballet Flamenco Blanca del Rey con motivo de la clausura de los premios anuales de periodismo de Francia "Aix en Provence - Festival Internacional de Danza en París", con inigualable éxito de público.

Bajo el patronato de la Unesco, en 1995 creó, con Yehudi Menuhin y Ravi Shankar, el espectáculo "Del Sitar a la Guitarra", que se estrenó en el Cirque Royal de Bruselas, con la presencia de los Reyes de Bélgica.

Intervino también como coreógrafa y artista invitada en la ópera "La Vida Breve" de Manuel de Falla, producción del Teatro de la Zarzuela, junto a José Carlos Plaza, director de escena, Cristóbal Halfiter, director musical, y Gustavo Torner, escenógrafo y figurinista.

Asimismo ha participado de forma habitual en diversas galas internacionales de danza junto a Maya Plisetskaya, Sivié Guillem, Peter Schaufuss o Trinidad Sevillano, recorriendo teatros y festivales de danza de todo el mundo al frente de su compañía.

El Ballet Flamenco "Blanca del Rey" ha actuado con unánime éxito de crítica y público en importantes teatros y festivales de toda España, así como en el resto del mundo, Argentina, Reino Unido, Holanda, Alemania, Bélgica, Luxemburgo, Italia, Mónaco, Grecia, Rusia, Letonia, Lituania, Francia, Turquía, Canadá, Estados Unidos, Brasil, México, India, Indonesia, Singapur, Taiwan, Hong Kong, China, Japón, Jordania, Marruecos, Túnez, etc.

Ha creado diferentes espectáculos, "Recital Flamenco", "Renacer", etc., haciendo vibrar tanto a entendidos como profanos, por su fuerza, plasticidad y belleza. Ha recibido recientemente el Premio Nacional de Flamenco.





## A bocajarro

Una guitarra que afina y una voz que se atempera, y el corazón del baile, espera ese latido de sangre que los sentidos despierta. El baile busca un lugar, de soledades internas, allí lo está esperando el cante en su Altamira desierta. Y comienza la liturgia sin que participe el vino, la borrachera comienza, embriagando tus sentidos, por eso el alma tiembla y confiesa. Y tu cuerpo se estremece y tu cintura se quiebra, y tus manos van buscando enredándose en el aire, las notas que tráfuga una guitarra que pelea, para encontrar lo esencial: la armonía, la cadencia, con ritmos tan ancestrales que son su guía y su esencia. El baile se siente a gusto, el ritual ya comienza, qué privilegio es vivir este sueño que no es ninguna quimera, en él... en él puedes cobijarte, él te saca de las penas, es... un oasis en tu desierto, es tu luz en las tinieblas, es un chorro de agua fresca para tu boca sedienta... esta noche mi corazón...

A Bocajarro se entrega.

Blanca del Rey



## Arte luminoso

"Esta noche mi corazón, a bocajarro se entrega", dice Blanca del Rey en el escenario, introduciendo el nuevo espectáculo que ahora nos trae.

Y lo dice con tal convicción que nos desarma. Ella es así, verdadera, y dice lo que siente con la inocencia de quien no tiene otra verdad posible. Flamenco a Bocajarro, el espectáculo que nos disponemos a ver en las profundidades a medio desvelar de Nerja, nos ofrece ante todo la verdad de Blanca del Rey, tan sincera, tan luminosa. Verdad convertida en arte.

Porque este nuevo espectáculo suyo sigue fielmente la línea a que nos tiene acostumbrados, en una carrera generosa en hermosos logros: el baile más digno, la atención primordial a los aspectos plásticos, la luz. Si hay un escenario luminoso en el flamenco es casi siempre el de esta bailaora en cuyo repertorio recordamos muchos temas de diáfana transparencia; esas alegrías tan desbordantes de gracia, la preciosa colombiana de los abanicos en que el cuerpo de baile toma presencia propia con entidad que es hechura perfecta de su directora, incluso la soleá del mantón que, pese a la grave solemnidad del estilo, tantas veces nos parece alegre revuelo en una jubilosa arquitectura de formas hermosas aún en su fugacidad, o quizás por ella misma.

En Flamenco a Bocajarro veremos también a una Blanca del Rey capaz de descubrirnos todavía registros casi inéditos de su personalidad. El taranto que baila a dos con Diego Llori, un romance de amor sentido y expresado intensamente, apasionadamente. Y ya que nombramos a Llori, digamos que en su faruca se le ve tal como es él en cuerpo entero, bailaor a veces un tanto barroco, pero que sabe recortarse muy ceñido cuando el baile lo exige. Y la faruca ha sido y es piedra de toque para grandes bailaores que triunfaron con la sobriedad por estandarte, como Vicente Escudero, como El Gato, como Antonio Gades.

Blanca del Rey ha vivido la mayor parte de su carrera vinculada a El Corral de la Morería. Y es, aunque hoy diversifique más los recintos donde actúa por el mayor formato que suele dar a sus espectáculos, una defensora a ultranza del tablao como escenario privilegiado para lo jondo:

*Porque yo sostengo que es ahí donde se hace el artista. Nada de repetir ante el espejo: la impronta es lo que vale. Yo, que tengo la experiencia de ambos, sostengo que el tablao es más difícil que el teatro. Aquí no hay un silencio que no provoques. En el teatro, el silencio es obligación; en el tablao es una devoción que logras o no.*

Blanca Ávila Molina, Blanca del Rey, suele declarar que ya bailaba en el vientre de su madre, porque todas las vivencias que recuerda están vinculadas al baile.

*A los 10 años, me recuerdo bailando en la calle, en las plazas, en los bautizos. Y por eso, en casa, nadie me dijo una palabra de aquella vocación incipiente. Vieron que era una determinación, un sino. Mis padres se adaptaron simplemente a lo que estaba ocurriendo. Yo jamás pisé una escuela de baile y a los 12 años ya era profesional.*

Una profesional a la que comenzaron llamando La Platera, porque vivía en la calle cordobesa de la Plata. Poco después se fue a trabajar a Madrid, y en seguida la contrató Manuel del Rey para el Corral de la Morería. Cinco años más tarde se casarían y, como consecuencia, la Platera se convirtió en Blanca del Rey. Desde entonces, salvo paréntesis obligados por razones de maternidad, El Corral ha sido siempre el punto de referencia de Blanca, el lugar desde el que ha dado fe de su arte de gran bailaora, seria y consecuente. En los últimos años ha montado de vez en cuando espectáculos teatrales con la gente que suele trabajar con ella en el tablao, recorriendo diversos países y ciudades españolas, pero vuelve siempre a El Corral, baila en él un tiempo y medita nuevos proyectos.

Blanca es una bailaora imaginativa, que aporta a cuanto hace un interesante factor de creación personal. Cada baile suyo está dotado de desarrollos propios, un gusto y una elegancia exquisitos. De entre ellos destaca esa Soleá del mantón impregnada de originalidad y belleza; el mantón es movido por sus manos y en armonía con su cuerpo y con su baile como si tuviera vida propia, creando una iconografía y una plástica realmente fascinantes.

Ángel ÁLVAREZ CABALLERO